



**Tema : Subsidio de pago a agentes reemplazantes de garantes para alquiler de viviendas, para estudiantes extranjeros**  
**Ryuugausei (Juukyo-chintai-daikoo-hoshooryoo-hojokin)**

Es un sistema ,en el que el Municipio subsidia una parte de los gastos necesarios en caso que estudiantes extranjeros (Ryuugakusei) deseen hacer uso del sistema de reemplazo de garante, al momento de alquilar una vivienda en la ciudad de Hachioji (sólo una vez por persona).

**Requisitos:**

- 1) Tener visa de estudiante (Ryuugaku).
- 2) Residir en Hachioji.
- 3) Estar matriculado en una Universidad del área de Hachioji (se incluyen Cursos de posgrado y Universidades de carreras cortas Tandai), o bien en Escuelas Secundarias Superiores Técnicas (Kootoo Senmon Gakkoo).(También son objeto de este subsidio, la Universidad Tokyo Kasei Gakuin Daigaku y la Escuela Secundaria Superior Técnica Sarejio Koosen)

**Subsidio :** En caso el solicitante desee utilizar alguno de los siguientes sistemas:

- 1) Sistema "Seguro General para viviendas de estudiantes extranjeros", de la Asociación japonesa de apoyo a la educación internacional del Japón
- 2) Sistema de reemplazo de garante, de agencias privadas y otros.

**Monto del Subsidio:** la cantidad del monto pagado (se desecha toda suma inferior a los 100 Yenes). Valor máximo del Subsidio: 9.000 Yenes.

**Informes:** Sección de intercambio internacional, departamento de promoción de actividades de los ciudadanos de Hachioji.

Tel: 042-620-7437, Fax: 042-626-0253  
 E-mail : b051000@city.hachioji.tokyo.jp

**わ だ い 話 題 :**  
 りゅうがくせい じゅうきよちんたいだいこうほしりょうりょうほじょきん  
**留学生のための住居賃貸代行保証料補助金**

この制度は、外国人留学生在が八王子市で賃貸住宅を借りるとき、保証人を代行してもらう制度を利用した際に必要な費用の一部を市が補助するものです。  
 (1人1回のみ)

**対象者 :**

- ① 在留資格が留学であること。
- ② 八王子市に在住していること。
- ③ 八王子地域の大学 (大学院及び短期大学を含む) 又は高等専門学校に在学していること。(東京家政学院大学、サレジオ高専も対象です。)

**補助対象 :**

- 次のいずれかの制度を利用した場合
- ① 日本国際教育支援協会による「留学生住宅総合補償」制度
  - ② 民間会社等による保証人代行制度

**補助金の額 :** 支払った金額の相当額 (100円未満切り捨て) とし、9,000円を上限とします。

**問い合わせ先 :** 市民活動推進部国際交流課

TEL 042-620-7437 FAX 042-626-0253  
 E-mail b051000@city.hachioji.tokyo.jp

**A LOS PADRES (TUTORES) DE NIÑOS EXTRANJEROS**

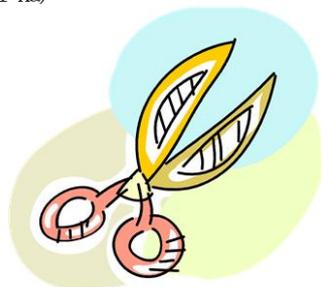
Año fiscal, es periodo de educación obligatoria para niños que han nacido entre el 2 de abril del año 9 de Heisei (1997) al 1 de abril del año 18 de Heisei (2006). En Hachioji, niños extranjeros son aceptados en cualquier momento a asistir a la escuela. Forma de solicitud y otras gestiones, informarse con el Comité de Educación (Gakujika)

**A PADRES CON NIÑOS EN PRIMARIA Y SECUNDARIA (shogakko y chugakko) QUIENES TENGAN PROBLEMAS ECONOMICOS**

Para quienes tengan problemas económicos, está el sistema de "subsidio para niños" (shugakuenjo), ayuda para los gastos de materiales, viajes escolares y almuerzo escolar. Para obtener el servicio es necesario la presentación de solicitud.

**Informes:** Sección de Asuntos Educativos, Comité de Educación (kyoiku-Iinkai, Gakuji-ka)

☎042-620-7339



**外国人のお子さんのいる保護者の方へ**

今年度、平成9年4月2日から18年4月1日生まれのお子さんは、義務教育期間です。市では、外国人のお子さんの就学は随時受け付けています。申請方法など、詳しくは学事課までお問い合わせください。

**経済的に困りの小・中学生の保護者の方へ**

経済的に困りの方へ、学用品、修学旅行、給食などの費用を援助する「就学援助」の制度があります。申請書の提出が必要なので、詳しくは学事課にお問い合わせください。

**問い合わせ :** 学校教育課学事課

☎042-620-7339



## Centro de Aprendizaje de por vida CLASES DE JAPONES (Shougai-Gakushuu-Center)

Tarde: de 19 a 21 hs (jueves) Junio, días: 7, 14, 21, 28 / Julio: 5, 12, 19  
Mañana: de 10 a 12 hs (vier) Junio, días: 8, 15, 22, 29 / Juio: 6, 13, 20  
Informes: Shougai-Gakushuu-Center ☎042-648-2232

## Centro de Aprendizaje de por vida Filial Minami Oosawa CLASES DE JAPONES

Tarde: de 19 a 21 hs (miércoles) Junio, días: 13, 27, / Julio: 11, 25  
Informes: Shougai-Gakushuu-Center, Minami Oosawa Bunkan ☎042-679-2208

## Programa de Exposiciones del Museo de Bellas Artes "YUME"

### Shigeru Tamura Exposición Universal II -Mundo de Fantasía-

#### Viernes, 1 de junio al 16 de julio (lunes-feriado)

En el 2005 fue bien recibido el artista que ha vivido parte de su niñez en Hachioji, Shigeru Tamura con la continuación de su exposición. Su mundo de fantasía y claridad, esta vez se exhibirá obras de ilustraciones en especial, dibujos originales de libros ilustrados.

Más información: Museo de Arte Yume de Hachioji ☎042-621-6777

## EVENTO AL AIRE LIBRE intercultural y medioambiental 5to. Evento "Todos diferentes, todos excelentes (Minna Chigatte Minna li) 3 de junio (domingo)

Habrà música y shows de los países de todo el mundo. También, habra talleres en los que podrá experimentar el lenguaje de las manos y sistema Braille y muchísimos eventos más. Además, habra comida asiática, latinoamericana, africana, podrá degustar comidas de distintos países.

Lugar: área amplia a las orillas del río, del lado norte del edificio de la Municipalidad de Hachioji. No habra estacionamiento. Traer platos y cubiertos, también habrá alquiler.

Informes: Comité organizador del "Minna Chigatte Minna li" ☎042-646-3277

## Paseo alegrado de Hortensia(Ajisai Sanpo) Lunes, 25 a sabado, 30 de junio

600 cepas de la hortensia cuales fueron regalados por ciudadanos están en plena floración.

Informes: "Yuyake Koyake Fureai no Sato" ☎042-652-3072

## Hachioji-shi • un mercado típico del verano Sabado 7 y domingo 8 de julio

Se venderan dondiegos de día cultivados en Hachioji-shi, campanillas, verduras y productos regionales.

Lugar: Yu-Road de radiación del este(Nishi-hoshasen you road)

Informes: Comité organizador ejecutivo del Hachioji • un mercado típico del verano "Hachioji Natuno Fuubutusi jikkouinkai jimukyoku" ☎042-623-6311



## 生涯学習センター 日本語教室

午後7時～9時(木) 6月7、14、21、28/7月5、12、19日  
午前10時～12時(金) 6月8、15、22、29/7月6、13、20日

問い合わせ: 生涯学習センター ☎042-648-2232

## 生涯学習センター 南大沢分館 日本語教室

午後7時～9時(水) 6月13、27/7月11、25日

問い合わせ: 生涯学習センター 南大沢分館 ☎042-679-2208

## 夢美術館の展覧会ステージジュニル

### たむらしげるの世界展II 一 空想世界一

6月1日(金)～7月16日(月・祝)

2005年に好評を博した八王子ゆかりの作家たむらしげるの展覧会の続編として開催。氏の透明感あふれる幻想的な世界を今回は、イラストレーション作品を中心に絵本などの原画も交え紹介します。

問い合わせ: 八王子市夢美術館 ☎042-621-6777

## 多文化・環境共生型野外フリーイベント「第5回みんなちがってみんないい」 6月3日(日)

世界色々な国の音楽やパフォーマンスを始め、手話や点字にふれるワークショップなど自ら参加できる体験イベントが盛りたくさん。また、多数のお店でアジア、中南米、アフリカなど世界各地の料理も味わえます。駐車場なし。食器は持参かレンタルブースで。

場所: 市庁舎北側河川敷広場

問い合わせ: みんなちがってみんないい実行委員会 ☎042-646-3277

## あじさい散策 6月25日(月)～30日(土)

市民からいただいたあじさいが、約600株咲き誇ります。

問い合わせ: 夕やけ小やけふれあいの里 ☎042-652-3072

## 八王子・夏の風物市 7月7日(土)、8日(日)

八王子産アサガオをはじめ、風鈴、野菜、地場産品の販売。

場所: 西放射線ユーロード。

問い合わせ: 八王子・夏の風物市実行委員会事務局 ☎042-623-6311



CONTACTOS EMERGENCIAS		緊急連絡先	
Ventanilla de Registro de Extranjería, Sección del Residente, Municip. de Hachioji 八王子市役所市民課外国人登録窓口	☎042-620-7231	Incendios/Ambulancias (En caso de emergencia) 火事・救急車 (緊急時)	☎119
Biblioteca del Centro de Aprendizaje de por vida, Hachioji (Libros en inglés, chino y coreano) 八王子市生涯学習センター図書館 (英、中、韓・朝鮮語の本)	☎042-648-2233	Estación de Bomberos de Hachioji 八王子消防署	☎042-625-0119
Centro de Información del Depto. de Inmigraciones 入国管理局インフォメーションセンター	☎03-5796-7112	Policia (emergencia) 警察 (緊急時)	☎110
Aeropuerto Int'l Narita (informaciones de partidas y llegadas) 成田国際空港 (出発、到着に関する情報)	☎0476-34-5000	Policia de Hachioji 八王子警察署	☎042-645-0110
JR Japon Rail Este (horarios, tarifas, etc) JR 東日本 (時刻、料金などに関する情報)	☎03-3423-0111	Policia de Takao 高尾警察署	☎042-665-0110
		Policia de Minamiosawa 南大沢警察署	☎042-653-0110

**INFORMACION UTIL** 役立つ情報

**住居賃貸代行保証料補助金**: 外国人留学生が八王子市で賃貸住宅を借りる時、保証人を代行してもらった制度を利用した際に必要な費用の一部を市が補助。  
**Subsidio por pago a agentes reemplazantes de garantes para alquiler de viviendas (Juukyo-chintai-daikoo-hoshooryoo-hojokin)**: El municipio asigna una ayuda (sólo una parte) de los gastos necesarios al momento de utilizar el sistema de reemplazo de garante, en caso de que estudiantes extranjeros deseen alquilar una vivienda en Hachioji.  
 Sección de Intercambio Internacional, Municipalidad de Hachioji 八王子市国際交流課 ☎042-620-7437

INFORMACION MEDICA		医療情報	
AMDA (Centro Internacional de Información Médica) Todos los días de 9:00 a 20:00 hs. アムダ (国際医療情報センター) 毎日9:00-20:00	☎03-5285-8088		
HIMAWARI Información sobre Asistencia Médica, Tokio Todos los días de 9:00 a 20:00 hs. 'ひまわり' (東京都保険医療情報センター) 毎日9:00-20:00	☎03-5285-8181		
* Consultas, presentación de Hospitales que entiendan su idioma 外国語のわかる病院紹介を含め、外国語で医療相談を行っています。			
Servicio de interpretación en caso de Emergencia, Tokyo Lunes a viernes de 17:00 a 20:00 hs/Sáb.Dom.y feriados de 9:00 a 20:00 hs 東京都緊急通訳サービス 平日17:00-20:00 / 休日9:00-20:00	☎03-5285-8185		

CONSULTAS PARA EXTRANJEROS		外国人生活相談	
Consultas individuales para extranjeros con Gyosei-Shoshi (tramitador oficial) (Asoc.Int'l de Hachioji) 2do.sábado de cada mes, de 14:00 a 17:00hs 行政書士による外国人個別相談 (八王子国際協会) 毎月第2土曜日 14:00~17:00	☎042-642-7091		
Consultas generales para extranjeros (Asoc.Int'l de Hachioji) lunes a sábado, de 10:00 a 17:00 hs 在住外国人のための生活相談 (八王子国際協会) 月~土 10:00-17:00	☎042-642-7091		
Centro de Información para extranjeros, Tokyo (consultas legales, inmigración, educación, etc.) Inglés: lunes a viernes 9:30-12:00, 13:00-17:00 東京都外国人相談 (法律・入国・教育問題など) 英語: 月~金 9:30-12:00, 13:00-17:00	☎03-5320-7744		

**PUBLICACIONES EN LENGUA EXTRANJERA** 外国語情報

**Chikyushimin Plaza Hachioji dayori**: Boletín de Actividades e Informaciones de Hachioji  
**地球市民プラザ八王子だより**: 八王子国際協会の広報紙  
 配布場所: 市役所8番窓口 (外国人登録) / 国際交流課、八王子国際協会、クリエイティブホール1階情報プラザ、各市民センター  
 Ginkgoのみ: 市内一部の郵便局、市の施設、市内の大学  
 Distribución: Ventanilla 8 del Municipio (Reg.extranjería), Sección de Intercamb. Int'l Asociación Int'l de Hachioji, Create Hall 1er.piso, Centros del ciudadano  
 Sólo Ginkgo: Algunas de las oficinas de correos, instituciones y Universidades de la ciudad  
 Ginkgoの発行をメールでお知らせいたします。ホームページからお申し込みください。 [http://www.city.hachioji.tokyo.jp/profile/kokusai/gb\\_ginkgo.html](http://www.city.hachioji.tokyo.jp/profile/kokusai/gb_ginkgo.html)  
 Enviamos un E-mail, avisando que se ha publicado el Ginkgo. Solicite a través de la página web: [http://www.city.hachioji.tokyo.jp/profile/kokusai/gb\\_ginkgo.html](http://www.city.hachioji.tokyo.jp/profile/kokusai/gb_ginkgo.html)

**GUIA COMUNITARIA DE HACHIOJI 八王子コミュニティガイド**  
 Distribución: Ventanilla 8 del Municipio (Reg.extranjería), Sección de Intercambio Int'l, Asociación Int'l de Hachioji (Chikyuu Shimin Plaza Hachioji)  
 配布場所: 市役所8番窓口 (外国人登録)、国際交流課、八王子国際協会 (地球市民プラザ八王子)

Si desea, acceda a la **PAGINA WEB VERSION MOVILE**, a través de su celular



携帯から利用できる「ホームページ・モバイル版」を活用してください。  
 Japonés/日本語      Inglés/英語

<http://www.city.hachioji.tokyo.jp/shiminkatsudo/m/english/>

八王子市英語、中国語の休日医療機関・イベント情報メール配信 (毎月1日) サービス 登録は [engm@gmpw.jp](mailto:engm@gmpw.jp) (英)、[chm@gmpw.jp](mailto:chm@gmpw.jp) (中) へ空メールを  
 Si desea información por mail de clínicas de turno de Hachioji, en inglés o chino, mande un mail en blanco [azengm@gmpw.jp](mailto:azengm@gmpw.jp) (inglés) o [chm@gmpw.jp](mailto:chm@gmpw.jp) (chino)

LECCIONES DE JAPONES		日本語レッスン	
Clases de japonés (nivel básico) en el Centro de Aprendizaje de por vida 初級日本語教室 生涯学習センター	☎042-648-2231		
"Hachioji Nihongo no kai" orientación de japonés en forma individual マンツーマン方式の日本語指導	☎042-691-4446		
Club de amigos Internacional de Hachioji	☎042-667-5420		
"Nicchu yuukoo gogaku gakushuu-kai" Enseñanza de japonés a las personas de origen chino 中国語圏の方を対象とした日本語指導	☎090-1118-6098		

APOYANDO EL APRENDIZAJE		学習支援	
Sala Multicultural de estudios de Hachioji	☎080-1282-0797		
Círculo de estudiantes, de la mano con los niños del mundo 世界の子どもと手をつなぐ学生の会 Estudiantes universitarios apoyarán los estudios de los niños extranjeros 大学生が外国人の子どもに学習支援を行います。	☎080-5095-6817		
Clases de apoyo para niños y alumnos extranjeros 外国人児童・生徒の学習支援教室	☎042-642-7091		
Cuando: todos los miércoles 日時: 毎週水曜日 15:00-17:00, 17:00-19:00 Informes: Asociación Internacional de Hachioji 八王子国際協会 (この事業は、平成23年度に宝くじの受託事業収入を財源とするコミュニティ助成事業の助成を受けました。)			

Publicación: Sección de Intercambio Internacional, Depto. de Promoción de actividades para los Residentes de Hachioji  
 Dirección: 3-24-1 Motohongo-cho, Hachioji-shi 192-8501  
 Tel: 042-620-7437 Fax: 042-626-0253  
 E-mail: [b051000@city.hachioji.tokyo.jp](mailto:b051000@city.hachioji.tokyo.jp)  
 Cooperación: Asociación Int'l de Hachioji  
 Traducción al Español: Voluntaria de idiomas de la Asociación Int'l de Hachioji. Sr. Hiroyuki Ueno



<http://www.city.hachioji.tokyo.jp/languages/english/index.html>

"Ginkgo", es el nombre del árbol de Hachioji, en inglés 「Ginkgo」(ギンコ)とは、八王子市の木である「いちよう」を英語で表したものです。

## 5ta. Parte. Puntos Mayores de Reforma

### 1. Expedición de la Tarjeta de Residente

En vez de certificado vigente a extranjeros, la Tarjeta de Residencia será expedido (Ver la tapa).

Pueden usar el certificado presente a extranjeros por algún tiempo, pero hay una diferencias de plazo válido según la calidad o estado de residencia. Vean Ginkgo, número de marzo, para más detalles.

### 2. La expedición del Certificado de Residencia a extranjeros

La Tarjeta de Residencia a igual que los japoneses estarán preparandos para ustedes. En el caso de vivir juntos, japoneses y extranjero(s) en una misma familia, todos podrán anotarse en el mismo certificado de residencia .

El nombre y el apellido por regla estará escrito en alfabeto. Pero se puede utilizar el nombre escrito en caracter chino detrás del alfabeto. En el caso de utilizar caracteres chinos, se usaran las letras comunes en Japón.

### 3. Habrá cambios en quines podrán registrarse

Con el sistema nuevo de registro a extranjeros, los extranjeros quienes tienen un período de estadía en Japón menos de 3 meses estan fuera de objeto.

### 4. Se podra notificar la mudanza en las oficinas de la municipalidad.

Hasta ahora, la notificación de cambio de domicilio se realizaba solamente en la oficina principal de la Municipalidad y en algunas oficinas sucursales. Pero desde ahora será posible tramitar en todas las oficinas sucursales de la Municipalidad.

## Cambio en las notificaciones y solicitudes

### 1. Después de inmigración

La Tarjeta para residente se expedirá a personas registradas en el momento del ingreso. En el plazo de 14 días, el inmigrante debe ir al Municipalidad para la declaración llevando la tarjeta de residencia. \* En algunos aeropuertos en Japón, no pueden expedir la tarjeta de residente.

### 2. Mudanza (cambio de domicilio)

En el caso de cambio de domicilio dentro de la ciudad, debe notificar su mudanza llevando la tarjeta de residente al municipio

## おも へんこうてん だい かい 主な変更点 第5回

### 1. 在留カードの交付

現行の外国人登録証明書に変わり、「在留カード（表紙参照）」が交付されます。

しばらくの間は現在お持ちの外国人登録証が使えますが、在留資格等によって有効期限が違います。詳しくはGinkgo 3月号をご覧ください。

### 2. 外国人の住民票作成

皆さんにも日本人と同様の住民票が作られます。日本人と外国人が同じ世帯にいる場合、全員が記載された住民票を取ることができます

氏名表記は原則アルファベット表記となり、漢字氏名はアルファベット氏名の後に併記することができます。その際、簡体字・繁体字等は日本で一般的に使われている字に置き換えられます。

### 3. 登録対象者の変更

今の外国人登録制度と違い、短期滞在者や在留期間3ヶ月以下の方などは登録の対象外になります。

### 4. 事務所での異動届出受付

いままで本庁市民課と一部の事務所で取り扱っていた住所異動などの届出が各事務所で可能となります。

## かくしゅとどけで しんせい へんこう 各種届出・申請の変更

### 1. 入国後

対象者の方には、入国時に在留カードが交付されます。新住所に住み始めてから14日以内に、在留カードを持って、市役所へ届出に来てください。※一部カードの発行ができない空港等があります。

### 2. 転居

市内で住所異動があった場合は、在留カード持参の上で、新住所に住み始めてか

en el plazo de 14 días después de la mudanza. Y en el reverso de la tarjeta se escribirá el domicilio nuevo.

### 3. Mudanza dentro de Japón

Siguiendo el sistema nuevo, en el caso de mudarse fuera de la ciudad, debe notificar la mudanza al municipio antes del cambio de domicilio y debe recibir el certificado de cambio de domicilio. En el caso de notificar la mudanza, debe presentar el certificado mencionado arriba y tarjeta de residencia al municipio nuevo en el plazo de 14 días después de la mudanza.

### 4. Emigración

En el caso de mudar la base de vida por plazo largo fuera de Japón, a pesar de tener o no tener autorización de multiinmigración, debe declarar esta emigración al municipio donde ha vivido.

### 5. Cambio de relación con la cabeza de la familia/ cambio de miembro de familia

En el caso de cambio de nombre de la cabeza de la familia o cambio de relación con la cabeza de la familia, debe declarar en el plazo de los 14 días desde cambio. La declaración requiere un documento que certifique la relación con la cabeza de familia. Si el documento esta escrito en lengua extranjera, debe adjuntar una traducción escrito en japonés y que esté escrito el nombre del traductor.\* En el caso de cambio de nombre de la cabeza de la familia, cambio de relación con la cabeza de familia o la reintegración a familia nuevamente, lo que sucede cuando hay cambio de domicilio. Las cláusulas 1 al 4 mencionado arriba, debe documentarse de manera igual.

### 6. Cambio en otros trámites.

En momento de cambiar el estado de residencia - período de residencia, no es necesario gestionar en la Municipalidad. Los procedimiento tales como cambio de nombre y apellido, reexpedición de tarjeta de residencia y otros, se podrán realizar en el Oficina Regional de Inmigración en vez de la Municipalidad.

◇ Sobre la información de revisión de ley nacional, vean Home Page mencionado abajo.

Houmu—shou/ Ministerio de Justicia

「Atarasii zairyuu-kanri-seido ga start」

[http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact\\_1/es/index.html](http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/es/index.html)  
(versión en Español)

Soumu—shou/Ministerio de Administración

Sobre GaikokujinJyuumin ni kakawaru JyuuminKihonDaichou

[http://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/jichi\\_gyousei/c-gyousei/pdf/spa\\_page.pdf](http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/pdf/spa_page.pdf)(verción de Español)

Estas informaciones en Ginkgo se publican desde setiembre de 2011.

Informes : Shiminbu Shiminka ☎042-623-1270

ら 14日以内に市役所に届け出て下さい。このとき、カードの裏面に新しい居住地の記載を行います。

### 3. 国内での転出入

新制度では、他の市区町村に引っ越すときは事前に転出届を行い、転出証明書の交付を受ける必要があります。転入届出の時には、新住所に住み始めてから14日以内に、この証明書と在留カードを持ってきて下さい。

### 4. 出国

再入国許可の有無に関わらず、生活の本拠が長期間国外に移る場合は、市役所に転出届をして下さい。

### 5. 世帯主との続柄・世帯構成変更

世帯主の氏名、世帯主との続柄の変更等があった場合は、14日以内に届け出て下さい。その際、続柄を証明する書類が必要になります。外国語で作成した文書については、翻訳者を明らかにした訳文も添付して下さい。

※ 転居等により世帯主の氏名・世帯主との続柄が変わった場合や、世帯に新たに入る場合は、1～4の届出の際に同様の資料が必要になります。

### 6. その他の手続変更

在留資格・期間変更の際に、新たな資格・期間の記載された在留カードが交付されるため、原則的に改めて市役所で届出を行う必要は原則なくなります。

いままで市役所で行ってきた氏名変更や在留カード再交付等の手続きは、今後地方入国管理局で行います。

◇法改正に関する情報は以下のホームページにも掲載されていますのでご活用ください

法務省

「新しい在留管理制度がスタート！」

[http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact\\_1/es/index.html](http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/es/index.html) (スペイン語)

総務省

外国人住民に係る住民基本台帳制度について  
[http://www.soumu.go.jp/main\\_sosiki/jichi\\_gyousei/c-gyousei/pdf/spa\\_page.pdf](http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/pdf/spa_page.pdf) (スペイン語)

※記事は2011年9月号より連載しています  
問い合わせ先：市民部市民課 ☎042-623-1270